

# La semaine À RADIO-CANADA

L'HEBDOMADAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS

RADIO ET  
TÉLÉVISION  
DU 16 AU 22  
JANVIER 1955

Vol. V, No 15

Montréal

10¢ l'exemplaire

## Le Bal masqué au Metropolitan

C'est le *Bal masqué* de Verdi qui sera à l'affiche du Metropolitan Opera, samedi après-midi, 22 janvier, à 2 heures. Dimitri Mitropoulos sera au pupitre. Voici la distribution : Ricardo : Richard Tucker, ténor; Renato : Josef Metternich, baryton; Amelia : Zinka Milanov, soprano; Ulrica : Jean Madeira, contralto; Oscar : Roberta Peters, soprano.

Giuseppe Verdi, l'un des plus remarquables compositeurs d'opéras de tous les temps et sûrement le plus éminent d'Italie, naquit à Roncole en 1813. A 19 ans, on lui refusa l'admission du Conservatoire de Milan, sous prétexte qu'il n'avait pas l'âge requis. En réalité, au dire du directeur, Verdi était à l'époque un médiocre pianiste et un compositeur sans promesse. Persévérant dans son destin, il s'inscrivit au cours d'un certain Lavigna qui fit confiance à son jeune élève et lui donna le meilleur de lui-même.

En 1838, Verdi fait jouer son premier opéra, *Oberto*, qui connaît à la Scala un encourageant succès. En plus d'essayer un échec avec son opéra comique *Un Giorno di Regno*, le jeune compositeur, sur qui s'acharne le mauvais sort, perd successivement en quelques années sa fillette Virginia, sa femme Margherita et son jeune fils Icilio. Découragé par ces différentes épreuves, Verdi songe à abandonner la musique. Cependant, grâce à l'intervention de l'impresario de la Scala, Merelli, qui l'intéresse au livret de *Nabucodonosor*, devenu par la suite *Nabucco*, le compositeur retourne à la composition. *Nabucco* remporte d'ailleurs un véritable triomphe.

"Mais, suivant Emile Haraszti, sa renommée ne s'impose qu'avec *Rigoletto* (1851), partition qui marque, avec *la Traviata* et *le Trouvère*, sa seconde manière, tandis qu'*Aida* en inaugure une troisième, celle d'*Otello* et de *Falstaff*. Ainsi l'oeuvre tout entier de ce noble ouvrier du son n'aura-t-il été qu'un long effort vers une expression plus profondément musicale et plus authentiquement humaine de la vie : rapports nouveaux entre l'aria et le récitatif, entre le chant et l'orchestre."

Comme Wagner en Allemagne, Verdi est véritablement le réformateur et le maître incontesté de l'opéra italien. La plupart de ses oeuvres connaissent aujourd'hui la faveur d'un public toujours croissant. Au Metropolitan seulement, *Aida* fut joué près de quatre cents fois tandis que *la Traviata* approche de la 300e représentation.

*Un Ballo in Maschera* ou le *Bal Masqué* est joué plus rarement. L'oeuvre fut créée à Rome le 17 février 1858.



"Blague à Part" est une émission d'humour, genre très peu exploité à la radio jusqu'ici. Ce n'est donc pas une émission comme les autres. Pour s'en convaincre, on n'a qu'à regarder notre illustration où l'équipe de "Blague à Part" s'en donne à coeur joie. On reconnaît, de gauche à droite : Paul Berval, coiffé d'une enveloppe de disque; Yolande Roy et Gérard Berthiaume (derrière la porte); Jean-Claude Deret, Guy Beaulne, réalisateur, Maurice Don-daine et Jean Rafa. L'émission "Blague à Part" est entendue le lundi soir à 8 h. 30.

"Guernica" de Clermont Pepin

(page 2)

"Les Fourberies de Scapin"

(page 3)

## Les principaux concerts à l'horaire du réseau Français

Au nombre des artistes qui prendront part aux différents concerts diffusés cette semaine au réseau Français de Radio-Canada, on relève notamment les noms d'Ethel Stark et de Simone Flibotte.

### Petit Concert

Ethel Stark dirigera, en effet, l'orchestre récemment formé qu'on enten-



ETHEL STARK

dra de nouveau au *Petit Concert* de Montréal, mercredi, 19 janvier, à 8 heures du soir. La soliste sera le mezzo-soprano Colette Merola.

Le programme comprendra entre autres : *Suite pour cordes*, de Scar-



SIMONE FLIBOTTE

latti, et la *Suite en la mineur*, d'Arthur Foote, compositeur américain du début du siècle.

### Colette Merola

Elève d'Anna Malenfant, avant d'aller poursuivre ses études en Italie, Colette Merola, qui fut finaliste à *Nos Futures Etoiles*, chante fréquemment à la radio et à la télévision. En septembre 1952, le premier récital qu'elle donnait au *Plateau*, à Mont-

réal, faisait dire déjà à Jean Valleur : "La voix de Colette Merola est d'une beauté rare"...

### Simone Flibotte

Simone Flibotte, anciennement mezzo-soprano devenue soprano depuis son séjour de plusieurs années d'études en Italie, donnera un récital consacré à Debussy, Ravel et Rachmaninoff, mercredi soir le 19 janvier, à 10 h. 30.

De Debussy, Simone Flibotte chantera trois mélodies sur des poèmes de Paul Verlaine : *Il pleure dans mon cœur*, *Chevaux de bois* et *Green*. Tristan Klingsor est l'auteur de *Shéhérazade*, une suite de trois poèmes qui portent les titres : *Asie*, *La Flûte enchantée* et *L'Indifférent* mis en musique pour voix et orchestre par Maurice Ravel et que Simone Flibotte a inscrits à son programme, dans la version voix et piano.

### L'Orchestre de New-York

Au réseau Français sauf CBF, on entendra, dimanche le 16 janvier à 3 heures, l'Orchestre Philharmonique de New-York sous la direction de Guido Cantelli. Le brillant pianiste français Robert Casadesu sera l'artiste invité; il jouera le *Concerto no 5*, dit *Empereur*, de Beethoven.

Les *Tableaux d'une exposition* de Moussorgsky dans l'orchestration de Ravel, seront également au programme.

"Moussorgsky, écrit Gilbert Rouget, appartenait à une famille de petits propriétaires nobles, que ruinèrent les réformes des années 1860. Il renonça très jeune à la carrière militaire pour se consacrer à la musique, mais il dut prendre bientôt une occupation bureaucratique; désormais, il lui disputa âprement ses heures de création. Usé par cette lutte, meurtri par l'incompréhension que rencontrait son oeuvre, miné par l'alcool, séparé de la plupart de ses amis, Moussorgsky mourut, seul, dans un hôpital militaire."

L'auteur de *Boris* écrivit ses *Tableaux d'une exposition*, en 1874, à la suite d'une exposition à titre posthume des toiles de son grand ami le peintre Victor Hartmann. Treize tableaux ont inspiré à Moussorgsky cette suite pour piano dans laquelle le compositeur, en hommage à son ami, a tenté de traduire en musique le réalisme saisissant. Ravel, Stokowski et Cailliet ont tous trois orchestré cette oeuvre jouée plus souvent dans ses versions orchestrales que dans l'originale. Il semble que la transcription de Ravel soit la meilleure; c'est d'ailleurs celle qu'on interprète la plupart du temps.



WITOLD MALCUZYŃSKI est l'un des plus éminents pianistes de sa génération et un fidèle interprète de Chopin. Depuis ses débuts canadiens en 1943, il s'est fait entendre plusieurs fois à Montréal et à Toronto de même que sur les ondes de Radio-Canada. Avant de devenir l'élève de Paderewski et de se consacrer au piano, il étudia la philosophie et le droit à Varsovie.

## VIES DE FEMMES

Le populaire roman radiophonique *Vies de femmes* est entendu tous les jours, du lundi au vendredi de 11 h. 15 à 11 h. 30, au réseau français de Radio-Canada. Son auteur, Paul Gury est passé maître dans l'art de soutenir l'attention



YVETTE BRIND'AMOUR

de ses auditeurs par une infinité de situations prenantes. Les interprètes de ce roman comptent parmi les meilleurs comédiens de la radio et de la télévision. Mentionnons entre autres: Yvette Brind'Amour, Roland Chenail, Mia Riddez, Jean Coutu, Guy Godin, Antoinette Giroux, Jacques Auger et Jeanne Couet, si émouvante dans le rôle de Cricri.

Qu'advient-il du ménage Foisy, Fabienne et Gérard, elle si jolie et si douce, lui un vaurien qui ne lui a apporté jusqu'ici qu'humiliation et désenchantement. Cricri a-t-il vraiment du génie ou se leurre-t-on sur son talent musical ?

C'est ce que nous révéleront les prochains épisodes de *Vies de femmes*.

## "Guernica" au programme à Toronto

Après la relâche habituelle de l'époque des Fêtes, les grandes auditions symphoniques d'hiver présentées chaque semaine alternativement de Montréal et de Toronto reviennent sur les ondes du réseau Français mardi soir, 18 janvier, à 8 h. 30.

On entendra alors l'Orchestre Symphonique de Toronto, dirigé par son chef attitré Sir Ernest MacMillan, et l'artiste invité sera le célèbre pianiste polonais Witold Malcuzyński.

Ce dernier jouera *Les Djinns*, un poème symphonique pour piano et orchestre, inspiré du poème du même titre de Victor Hugo et que César Franck composa en 1884. Comme dans les *Variations Symphoniques* écrites un an plus tard, Franck emploie ici le piano un peu comme un instrument d'orchestre, un instrument qu'il met en valeur si l'on veut mais qui jamais ne brille ni ne relègue l'orchestre au second plan.

### Malcuzyński

Spécialiste de Chopin, Witold Malcuzyński fut le dernier élève du grand Paderewski. En 1937, il se classait premier au concours Chopin de Varsovie. Lors du centenaire de la mort de ce compositeur, en 1949, on le réclama un peu partout à travers le monde pour donner des récitals Chopin, en commémoration de cet anniversaire.

A la suite d'un concert qu'il donnait à Paris, l'éminent critique Emile Vuillermoz écrivait : "Nous nous trouvons en effet, en présence d'un artiste extrêmement remarquable. Ne parlons pas de sa parfaite technique : cette qualité court les conservatoires, à notre époque, et Malcuzyński met toute sa coquetterie à la faire oublier. Son mérite est d'un ordre plus rare..."

### Guernica

*Guernica*, poème symphonique de Clermont Pepin, est également inscrit au programme. On se souvient que cette oeuvre avait mérité au jeune compositeur canadien le premier prix du concours de composition organisé par l'Université Laval, à l'occasion de son centenaire, en 1952. Par la suite, *Guernica* fut joué notamment à Québec, à Montréal, à New-York et à Paris. C'est d'ailleurs dans la capitale française que Clermont Pepin poursuit présentement ses études.

Le concert débutera par *Suite de ballet*, de Gluck-Mottl. Félix Mottl est un musicien autrichien qui vécut de 1856 à 1911. Chef d'orchestre éminent, il s'est notamment distingué en publiant des oeuvres de Berlioz et du jeune Wagner et en transcrivant des oeuvres de divers compositeurs, dont Gluck. Paul-Henri Chagnon met en ondes ces concerts du mardi soir.

## Jean-Louis Barrault dans "Les Fourberies de Scapin"

Mercredi 19 janvier, à 8 h. 30 du soir, sur les ondes du réseau Français de Radio-Canada, on entendra *Les Fourberies de Scapin* de Molière, pièce qui fut enregistrée lors du passage de la troupe Madeleine Renaud-Jean-Louis Barrault.

Ainsi que l'écrit Jean-Louis Barrault dans *Une troupe et ses auteurs*: "Parler de Molière est certainement la tâche la plus délicate, la plus ingrate, la plus difficile, car elle est la plus inutile.

"Molière, c'est la détente, la santé toute ronde, l'observation implacable, la caricature la plus justifiée, la haine des vices étroits et l'amour attendri de la jeunesse, la plus franche gaieté, le coeur le plus ouvert, le tempérament le plus direct. . .

"Depuis que notre Compagnie existe, nous avons monté deux Molière. En premier lieu: *Amphitryon*, oeuvre d'une grande beauté littéraire, poème qui pourrait être signé de La Fontaine. Peut-être le chef-d'oeuvre du Molière de cour. Poulenc pour *Amphitryon*, avait composé la musique.

"En second lieu: *Les Fourberies de Scapin*, chef-d'oeuvre du Molière-farceur, celui qui a été influencé par Scaramouche, élevé à la fois par la comedia dell'arte, par Térence, mais aussi par Tabarin et les bateleurs du Pont-Neuf.

"Pour *Amphitryon* comme pour *Les Fourberies de Scapin*, Christian Bérard était venu nous aider. Christian Bérard devait mourir foudroyé, devant son décor des *Fourberies* alors que nous nous apprêtions à passer la nuit pour l'éclairer.

"La perte de Christian Bérard, pour le théâtre, est irréparable. Christian Bérard était l'image même de l'ami, du collaborateur et du guide."

### Louis Jouvet

Pour la mise en scène des *Fourberies de Scapin*, la troupe eut un autre collaborateur génial: Jouvet. "Louis Jouvet sur notre demande voulut bien mettre en scène *Les Fourberies de Scapin*.

"Jouvet est de tous nos hommes de théâtre celui qui connaît le mieux Molière. Il le connaît si bien qu'il peut se permettre de jouer avec lui. Les libertés qu'il prend parfois sont toujours dignes de l'auteur. Jouvet ainsi le secoue et le rafraîchit. . .

"La création des *Fourberies* date de mai 1671. Molière n'avait plus que trois pièces à écrire. . . et que dix-huit mois à vivre. Molière ne joua le rôle de Scapin que dix-sept fois."

Depuis que Jean-Louis Barrault écrivait ces lignes sur son maître et ami, Louis Jouvet est mort. Barrault le continue. Ces *Fourberies de Scapin* que Molière ne put jouer que dix-sept fois, Barrault les interpréta à Montréal avec une fougue et un brio éblouissants.

La critique canadienne lui prodigua ses éloges. Fernand Seguin, dans la *Revue des Arts et des Lettres*, disait au lendemain de la représentation: "Les fées ont sûrement indiqué à monsieur Barrault le secret d'une fontaine

de jouvence. Lui que le cinéma nous avait fait connaître tendu, nerveux, anxieux, se révèle en Scapin gouailleur, bondissant, moqueur, souriant, presque adolescent, un voyou sympathique qui aurait de la race. Grâce à lui, les *Fourberies* se tiennent à mi-chemin entre le ballet et la farce; c'est exactement le sens jaune du mot comédie que Molière avait écrit au fronton de sa pièce."

### Un divertissement

Car, avec *Les Fourberies de Scapin* Molière tend uniquement à nous divertir. Cette pièce enlevée, tout en rebondissements, appelle le rire. On sait que Boileau fut sévère pour cette comédie: "Dans ce sac ridicule où Scapin s'enveloppe, je ne reconnais plus l'auteur du Misanthrope," écrivait-il dans son *Art Poétique*.

Certes, la farce et une intrigue embrouillée à plaisir tiennent plus de place que la comédie de moeurs ou de caractères. Pourtant que de mots cruels dans leur vérité. Scapin annonce à



En 1952, Radio-Canada profita de la tournée Madeleine Renaud-Jean-Louis Barrault pour enregistrer six spectacles qui furent diffusés entre le 16 décembre 1952 et le 6 janvier 1953 au réseau Français de Radio-Canada. Les *Fourberies de Scapin* étaient l'un de ces spectacles. On voit ici Jean-Louis Barrault dans le rôle de Scapin porté par deux comparses. A droite se tient Charles Mabieu.

Géronte que son fils vient d'être enlevé, en pleine mer, par les Turcs qui exigent une rançon de cinq cents écus pour lui rendre la liberté. Et une lutte se livre dans le coeur de Géronte, entre son avarice et l'amour qu'il porte quand même à ce fils unique. Il invente mille prétextes, mille inventions pour ne pas avoir à déboursier cette somme qu'il vient tout juste de recevoir en bel argent comptant. Et il a ce mot, qui à la scène fait rire, mais qui, à la réflexion est assez atroce: "Tu iras prendre toutes les hardes qui sont dans cette grande manne, et tu les

vendras aux fripiers, pour aller racheter mon fils".

Une fois de plus, Molière se fait donc le défenseur des fils et des filles opprimés par des pères égoïstes. Et cette scène magistralement jouée entre Scapin et Pierre Bertin dans le rôle de Géronte est l'une des plus comiques de tout le théâtre de Molière, qui ponctue à intervalles réguliers la fameuse réplique: "Mais que diable allait-il faire en cette galère?"

Mercredi 19 janvier, de 8 h. 30 à 10 heures du soir.

La Compagnie Madeleine Renaud—Jean-Louis Barrault

## Les Fourberies de Scapin

Comédie en 3 actes de Molière

Musique de scène de Henri Sauguet

Mise en scène de Louis Jouvet

### DISTRIBUTION

Argante .....	Charles Mabieu
Géronte .....	Pierre Bertin
Octave .....	Gabriel Cattand
Léandre .....	Jean-François Calvé
Scapin .....	Jean-Louis Barrault
Sylvestre .....	Jean Juillard
Carle .....	Régis Outin
Zerbinette .....	Eliana Labourdette
Hyacinthe .....	Anne Carrère
Nérine .....	Marie-Hélène Dasté

## "LE CHANT DU COQ"

Dimanche 16 janvier, à 8 h. 30 du soir, sur les ondes du réseau Français de Radio-Canada, un texte de Luan Asllani, *Le chant du coq*, sera à l'affiche de *Nouveautés Dramatiques*.

Il s'agit d'une histoire d'amour, "à l'ombre de la mosquée".

Féridé aime le bel Hassan et croit être aimée de retour. Mais sa cousine Hiqmet la détrompe. Féridé décide de se venger. Elle va voir la vieille sorcière Slatat et lui dit: "Je veux que tu emploies tous tes maléfices à lui causer du mal... Je veux qu'il souffre beaucoup... Ce sera ma seule consolation dans mon grand et immense désespoir..."

Pourtant la vengeance de Féridé se retournera contre elle.

C'est Guy Beaulne qui assurera la mise en ondes du *Chant du coq* de Luan Asllani.

## "LE PÊCHEUR D'OMBRE"

Jeudi 20 décembre, une adaptation radiophonique d'une comédie en quatre actes de Jean Sarment sera à l'affiche du *Théâtre Ford*. C'est *Le pêcheur d'ombres*, qui sera entendu de 8 h. 30 à 9 h. 30 du soir, sur les ondes du réseau Français de Radio-Canada.

Avant de devenir auteur dramatique, Jean Sarment se destinait au théâtre. Il entra au Conservatoire, joua au théâtre Sarah Bernhardt, puis au Vieux-Colombier et accompagna la troupe de Jacques Copeau en Amérique, où il écrivit sa première pièce, *la Couronne de carton*. *Le pêcheur d'ombres* fut représenté pour la première fois, le 15 avril 1921, au Théâtre de l'Oeuvre. Jean Sarment lui-même tenait le principal rôle aux côtés de Lugné-Poe.

# L'HORAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS ET DE LA TÉLÉVISION

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes du réseau Français et du réseau de télévision ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada : (Radio) : CBF, à Montréal, CBV, à Québec, CBJ, à Chicoutimi, et CBAF, à Moncton; (Télévision) : CBFT et CBMT, à Montréal et CBOT à Ottawa. Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

## LES POSTES DU RÉSEAU FRANÇAIS<sup>(1)</sup>

Nouveau-Brunswick		
*CBAF Moncton	1300 Kc/s	
CJEM Edmundston	570 Kc/s	
Québec		
*CBF Montréal	690 Kc/s	
*CBV Québec	980 Kc/s	
*CBJ Chicoutimi	1580 Kc/s	
*CBFB Mégantic	990 Kc/s	
CHAD Amos	1340 Kc/s	
CHGB Ste-Anne de la Pocatière	1350 Kc/s	
CHLT Sherbrooke	900 Kc/s	
CHNC New-Charlisle	610 Kc/s	
CJBR Rimouski	900 Kc/s	
CJFP Riv.-du-Loup	1400 Kc/s	
CKBI Matane	1250 Kc/s	
CKHL Hull	970 Kc/s	
CKLD Thetford-Mines	1230 Kc/s	
CKLS La Sarre	1240 Kc/s	
CKRN Rouyn	1400 Kc/s	
CKVD Val-d'Or	1230 Kc/s	
CKVM Ville-Marie	710 Kc/s	
Ontario		
CFCL Timmins	580 Kc/s	
CHNO Sudbury	900 Kc/s	
Manitoba		
CKSB St-Boniface	1250 Kc/s	
Saskatchewan		
CFNS Saskatoon	1170 Kc/s	
CFRG Gravelbourg	1230 Kc/s	
Alberta		
CHFA Edmonton	680 Kc/s	
(Fréquence modulée)		
*CBF-FM Montréal	05.1 Mc/s	
CJBR-FM Rimouski	99.5 Mc/s	
TÉLÉVISION		
*CBFT Montréal	Canal 2	
*CBMT Montréal	Canal 6	
*CBOT Ottawa	Canal 4	
CFCM-TV Québec	Canal 4	
CJBR-TV Rimouski	Canal 3	

(1) L'astérisque \* indique un poste appartenant à Radio-Canada.

Tous les articles et renseignements publiés dans LA SEMAINE À RADIO-CANADA peuvent être reproduits librement, sauf indication contraire.

## La Semaine À RADIO-CANADA

Publiée chaque semaine par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

Service de Presse et d'Information  
C.P. 6000 Montréal  
(UNiversité 6-2571)

Directeur :

Robert Charbonneau

Abonnement : \$2 par année  
(Etats-Unis. \$3.50)

Autorisée comme envoi postal de la deuxième classe,  
Ministère des Postes,  
Ottawa.

## RADIO

7.45—CBAF—La Météo et Musique
8.00—Radio-Journal
8.05—Variétés musicales
9.00—Radio-Journal
9.06—Musique légère CBJ—CBC News et Intermède
9.30—L'Heure du Concerto "Rousslan et Ludmilla" : ouverture (Glinka); orch. symph. d'Indianapolis, dir. Fabien Sevitzky. — Concerto pour saxophone et orch. à cordes (Glazounov); Vincent Abato et orch. dir. Norman Pickering. — Concerto pour orchestre (Bartok); orch. Philharmonia de Londres, dir. Herbert von Karajan.
10.30—Récital Carlina Carr, pianiste. Partita No 1 en mi bémol majeur (Bach). — Variations sur un thème original, op. 21, No 1 (Brahms). — "Evocation" et "El Puerto" (Albeniz).
11.00—Moment Musical
11.30—Musique de Chambre Quatuor de Rimanozy, de Vancouver. Quatuor en la bémol, op. 105 (Dvorak).
12.00—Revue des hebdomadaires Avec Gérard Brady.
12.15—Variétés musicales CBJ—La Moisson CBAF—Echos d'Académie
12.30—Jardins plantureux, jardins fleuris Stephen Vincent, agronome.
12.45—Au Clavier
12.59—Signal-horaire
1.00—Perspectives internationales Emission hebdomadaire préparée par la Radio des Nations-Unies.
1.15—Radio-Journal
1.20—Intermède CBJ—CBC News
1.30—L'Art et la Vie Jean et Fernande Simard : "Georges de la Tour".
2.00—Concert populaire
2.30—L'Orchestre philharmonique de New-York Direction : Guido Cantelli. Robert Casadesu, pianiste. "Les Noces de

## RADIO

6.00—CBAF—Refrains du matin
6.25—CBAF—Radio-Journal
6.30—CBAF—Nouvelles sportives
6.35—CBAF—Refrains du matin
7.00—CBF—CBAF—Radio-Journal
7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous CBAF—Les Grands Boulevards

## Le dimanche, 16 janvier

Figaro": ouverture (Mozart). — Concerto No 5 en mi bémol "Empereur" (Beethoven). — "Tableaux d'une Exposition" (Moussorgsky-Ravel).

CBF—Claves et Maracas
3.00—CBF—Chefs-d'oeuvre de la Musique "Le Roi d'Ys" : ouverture (Lalo); orch. de Boston, dir. Charles Munch. — Harold en Italie (Berlioz); orch. de Londres, dir. Herman Scherchen.
4.00—Tableaux d'opéra
4.30—Le Ciel par-dessus les toits Dramatisation de la vie de Catherine de Saint-Augustin.
5.00—L'Avenir de la Cité Animateur : Paul Lacoste. "A l'origine : le sens de la conquête anglaise".

CBAF—Le quart d'heure catholique
5.15—CBAF—Le Chapelet
5.30—La Porte d'espérance Lecture à plusieurs voix de l'Évangile. Choix des textes et commentaires par le R. P. Jean-Paul Audet, O.P.
6.00—Radio-Journal
6.10—Chronique sportive CBJ—Intermède
6.15—Fantaisie
6.30—Les Plus Beaux Disques CBAF—L'Avenir de la Cité
7.00—Match intercétes
7.30—Témoignage de notre Poésie Gilles Marcotte : "Louis Fréchette".
8.00—Nos Futures Etoiles Direction : Giuseppe Agostini. Concurrents : Anne Stephenson, soprano, et Charles E. McDowell, ténor.
8.30—Nouveautés dramatiques "Le chant du coq" de Luan Asllani.
9.00—L'Orchestre symphonique de Boston Direction : Charles Munch. Prélude à "Khovantchina" (Moussorgsky). — Symphonie No 4 en ré mineur (Schumann). — "Fantaisies symphoniques" (Martini).
10.00—Radio-Journal

## Le lundi, 17 janvier

7.30—CBF—Radio-Journal
CBV—Badinage musical
CBJ—Réveille-matin
7.33—CBF—L'Opéra de quat'sous
7.50—CBV—Bonjour les sportifs Avec Louis Chassé.
7.55—CBF—CBJ—Musique
8.00—Radio-Journal
8.10—CBF—Chronique sportive CBV—Intermède CBJ—CBC News

10.15—L'Ecrivain et son Style Jeanne Lapointe : "Giraudoux".
10.30—Les Petites Symphonies Direction : Roland Leduc. "Petite Suite" d'Albert Roussel.
11.00—Adagio CBJ—CBC News CBAF—La Météo et Fin des émissions
11.10—CBJ—Adagio
11.30—La Fin du Jour Partita No 2 en sol majeur (Telemann). — Sonate No 5 en sol mineur (Senallé); Carl Dolmetsch, flûte à bec, et Joseph Saxby, clavicin. — L'ensemble vocal Fernand Lamy chante des oeuvres de Janquin, Hesdin, Gardane et Sandrin.
11.57—Radio-Journal
12.00—Fin des émissions

## TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2
1.30—Musique
2.30—Eaux vives Programme religieux portant sur la liturgie des sacrements. Animateur : R. P. Emile Legault, c.s.c. Dramatisation de Guy Dufresne.
3.00—Hockey de chez nous
4.45—Le Babillard Un télé-journal à l'intention des jeunes. Animateurs : Marc Favreau et Lise Lasalle.
5.30—Pépinot Aventures d'un groupe de marionnettes à Pépinotville. Texte : Réginald Boisvert.
6.00—L'actualité
6.30—Film Reportage sur le Sanctuaire du Cap-de-la-Madeleine.
6.45—Sur le Vif Reportage de l'Office National du Film.
7.00—Le manteau d'Arlequin Le théâtre français à travers les siècles, avec extraits commentés par Jan Doat. Ce soir : Courteline.
7.30—Fantaisies canadiennes Programme consacré aux artistes et aux oeuvres de chez nous.
8.30—Opérette "Les Joyeuses Commères de Windsor" de Nicolai. Direction : Otto-

Werner Mueller. Robert Savoie, Collette Merola, Claire Gagnier et André Rousseau.

9.00—Nez de Cléopâtre Questionnaire basé sur des définitions fantaisistes illustrées par Frédéric Back. Meneur de jeu : Roger Duhamel.
9.30—Télé-Théâtre "Cinq hommes, un pain" de H. Rossman; version française de Pol Quentini, adaptée par André Roche. Distribution : Roland Chenail, Jean-Pierre Masson, Robert Gadouas, Guy Hoffman, Jean Saint-Denis, François Lavigne et Paul Gury.
11.00—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain CBMT MONTRÉAL - Canal 6 et CBOT OTTAWA - Canal 4 (Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBMT et à CBOT).
11.00—Church Service St. John's Lutheran Church.
12.25—Today on CBMT
12.30—This is the Life
1.00—Country Calendar
1.30—Film
2.30—Ray Bolger
3.00—You are there
3.30—Burn and Allen
4.00—TV Playhouse
4.30—On the Spot
5.00—Small Fry Frolics
5.30—Pépinot
6.00—Exploring Minds
6.30—My Favourite Husband
7.00—Our Miss Brooks
7.30—CBC News Magazine
8.00—Toast of the Town
9.00—Four Star Playhouse "A Bag of Oranges", avec Ida Lupino.
9.30—CBMT—Showtime CBOT—Télé-théâtre "Cinq hommes et un pain".
10.00—CBMT—Scope
11.00—CBC News
11.05—This Week
11.30—CBOT—A communiquer
11.45—CBOT—Scope

10.15—Quelles nouvelles ?
10.30—Entre nous, Mesdames Avec Michèle Tisseyre, les lundis, mercredis et vendredis. Avec Alec Pelletier, les mardis et jeudis.
10.45—Je vous ai tant aimé
11.00—Francine Louvain
11.15—Vies de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Jeunesse dorée CBAF—Radio-Journal
12.15—Rue principale
12.30—Le Réveil rural Conseils aux consommateurs. CBAF—Faire-part
12.45—CBAF—Pour vous, Mesdames

- 12.59—Signal-horaire  
 1.00—Métropole  
 De Robert Choquette.  
 1.15—Radio-Journal  
 CBAF—Jeunesse dorée  
 1.25—L'Heure du dessert  
 CBJ—BBC News  
 1.30—Tante Lucie  
 1.45—Qui aura le dernier mot?  
 (Lundi, mercredi et vendredi)  
 2.00—Face à la vie  
 2.15—Maman Jeanne  
 2.30—L'Ardent Voyage  
 2.45—Lettre à une Canadienne  
 Commentaires et interview de Marcelle Barthe.  
 3.00—Maria Chapdelaine  
 Adaptation d'Yves Thériault.  
 3.15—Chansonnettes  
 3.30—Radio-Journal  
 3.33—Chefs-d'oeuvre de la Musique  
 "Iphigénie en Aulide": ouverture (Gluck); orch. autrichien, dir. Vittorio Gui. — Symphonie No 2 (Kalinnikoff); orch. Radio-URSS, dir. Nicolai R. chlin.  
 4.30—Rythmes et Chansons  
 5.00—Notre pensée aux malades  
 CBJ—Rendez-vous

- CBAF—Radio-Journal  
 5.15—CBAF—Le Chapelet  
 5.30—Michel Strogoff  
 Roman de Jules Verne; adaptation de Madeleine Gérôme.  
 CBJ—Variétés  
 5.45—Sur nos Ondes  
 Nicole Germain présente son billet en marge du courrier et, avec Jean-Paul Nolet, ses commentaires sur les émissions. Interview.  
 6.00—Radio-Journal  
 6.10—Chronique sportive  
 CBJ—CBC News  
 6.15—Carrefour  
 Reportages et interviews, avec René Lévesque et Judith Jasmin.  
 6.30—Le Survenant  
 Roman de Germaine Guèvremont.  
 CBAF—Le Quart d'heure du gérant  
 6.45—Un homme et son péché  
 Roman de Claude-Henri Grignon.  
 7.00—Revue de l'Actualité  
 7.15—La Famille Plouffe  
 7.30—La Voix du CARC  
 Lise Roy, diseuse, Choeur de vingt voix et orchestre, dir. Maurice Meerte.  
 7.45—La Boîte à Chansons  
 Texte d'Alain Grandbois. Séverin Moïsse, pianiste.  
 Invitée: Diane Abram.  
 8.00—Le Choc des Idées  
 Mme Françoise Gaudet-Smet et M. Léo Vignault: "L'agriculture et l'école. Cause de l'exode rural ou témoin impuissant? L'instruction éloigne-t-elle de la terre?"

- 8.30—Blague à part  
 Revue humoristique avec Yolande Roy, Paul Berval, Jean Rafa et Maurice Dondaine, accordéoniste.  
 9.00—L'Orchestre de Radio-Canada  
 Direction: Boyd Neel. Irene Jessner, soprano; Glenn Gardiner, baryton. Programme consacré à Wagner. "Le Vaisseau Fantôme": ouverture. — La prière d'Elsa, de "Lohengrin". — Air de Sieglinde, de "La Walkyrie". — Prélude au 3ème acte, monologue de Hans Sachs et Ouverture des "Maîtres Chanteurs".  
 10.00—Radio-Journal  
 10.15—Premières  
 Créations littéraires et musicales canadiennes.  
 11.00—Adagio  
 CBJ—CBC News  
 CBAF—La Météo et Fin des émissions  
 11.10—CBJ—Adagio  
 11.30—La Fin du Jour  
 "Le Voyage d'hiver" (Schubert): Gerhard Husch, baryton. 3ème partie.  
 11.57—Radio-Journal  
 12.00—Fin des émissions

- 6.00—Musique  
 7.00—Ce soir  
 Explications sur l'horaire et entrevue en marge des programmes.  
 7.15—Télé-journal  
 7.30—Weston présente  
 Episode du film "Le Chevalier de l'Aventure", avec Georges Guétary.  
 7.45—Rollande et Robert  
 Rollande Désormeaux, Robert L'Herbier, et leurs invités.  
 8.00—14 rue de Galais  
 M. et Mme Delisle fêtent, dans le Nord, leur anniversaire de mariage. L'oncle Albert prépare son voyage de noces.  
 8.30—Quat'Fers en l'air  
 Programme de Gratien Gélinas, qui joue le rôle du barbier Exubert Lajoie.  
 9.00—Porte ouverte  
 Programme de variétés, avec Jacques Normand. Monologue de Gilles Pellerin, dessin-éclair de Normand Hudon, danse et chansons.  
 9.30—Long métrage  
 "Rocambole" avec Pierre Brasseur et Sophie Desmarest, 1er épisode.  
 11.00—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain  
**CBMT MONTRÉAL - Canal 6**  
 et  
**CBOT OTTAWA - Canal 4**  
 3.00—Musique  
 3.55—To-day on CBMT  
 4.00—Film  
 4.15—Junior Science

- 4.30—Youth Takes a Stand  
 5.00—Hidden Pages  
 5.30—CBMT—Howdy Doody  
 CBOT—Les récits du Père Ambroise  
 6.00—Our Town  
 CBOT—A l'Auberge  
 6.15—CBMT—Bill Corum  
 6.30—Tabloid  
 6.50—News  
 7.00—CBMT—The Star and the Story  
 CBOT—Vic Obeck  
 7.30—Living  
 8.00—Ceasar's Hour  
 CBOT—Showtime  
 8.30—CBOT—Quat'Fers en l'air  
 9.00—CBOT—Porte ouverte  
 CBMT—Dragnet  
 9.30—Mr. Showbusiness  
 10.00—Studio One  
 11.00—CBC News  
 11.15—CBMT—Life of Riley  
 CBOT—Dragnet  
 11.45—CBOT—A communiquer

**TÉLÉVISION**

- CBFT MONTRÉAL - Canal 2**  
 3.00—Musique  
 5.30—Les Récits du Père Ambroise

**RADIO**

- 9.05—Le Courrier de Radio-Parents  
 M. et Mme Claude Mailhiot donnent leur avis sur les problèmes d'éducation des enfants et les cas soumis par leurs correspondants.  
 9.30—Le Comptoir du Disque  
 12.30—Le Réveil rural  
 Hélène Baillargeon et ses chansons.  
 CBAF—Faire-part  
 1.45—Le Quart d'heure de Détente  
 3.30—Radio-Journal  
 3.33—Chefs-d'oeuvre de la Musique  
 "Reine de Golconde": ouverture (Franz Berwald); orch. Radio-Goteborg, dir. Sexten Eckerberg. — "Symphonie capricieuse" (Berwald); orch. Radio-Goteborg, dir. Tor Mann. — "Pelléas et Mélisande" (Sibelius); orch. Radio-Berlin, dir. Jussi Blomstedt.  
 7.30—Tambour battant  
 Lucille Dumont, diseuse, Orch. et choeur, dir. Maurice Meerte.  
 7.45—La Boîte à Chansons  
 Pianiste: Germain Gosselin. Texte: Doris Lussier.

**Le mardi, 18 janvier**

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

- 8.00—Hommes illustres  
 F. Varron: "Mozart".  
 8.30—Concert symphonique  
 L'Orchestre symphonique de Toronto, dir. Sir Ernest MacMillan. Witold Malcuzyński, pianiste. Suite de Ballet (Gluck-Mottl). — "Guernica" (Clermont Pepin). — "Les Djinns" (Franck).  
 9.30—La Revue des Arts et des Lettres  
 Chroniques habituelles. Paul Guth: Chronique de la vie artistique et littéraire parisienne.  
 10.00—Radio-Journal  
 10.15—La Politique provinciale  
 Parti CCF.  
 CBAF—Musique  
 10.30—Naissance du Poème  
 Eudore Piché: "L'hymne à la joie".  
 11.00—Adagio  
 CBJ—CBC News  
 CBAF—La Météo et Fin des émissions.  
 11.10—CBJ—Adagio

- 11.30—La Fin du Jour  
 "Hary Janos" (Kodaly): orch. Philharmonia de Londres, dir. Wilhelm Schuechter.  
 11.57—Radio-Journal  
 12.00—Fin des émissions

**TÉLÉVISION**

- CBFT MONTRÉAL - Canal 2**  
 3.00—Musique  
 5.30—La Boutique fantasque  
 Aventures de jeunes interprétées par des jeunes.  
 6.00—Musique  
 7.00—Ce soir  
 Explications sur l'horaire et entrevue en marge des programmes.  
 7.15—Télé-journal  
 7.30—Suivez le guide  
 Avec Jacques DesBaillets.  
 7.45—Vous êtes témoin  
 Quiz basé sur l'identification d'objets montrés sur film. Meneur de jeu: Paul Berval.

- 8.00—Michèle Tisseyre  
 Entrevues d'actualité, défilés de mode, sketch-concours.  
 8.30—Le Survenant  
 Avec Jean Coutu dans le rôle-titre.  
 9.00—Images d'art  
 Emission consacrée à la vie et à l'oeuvre d'un grand peintre.  
 9.30—Long métrage  
 "La revanche de Bacarat", 2ème épisode de "Rocambole", Pierre Brasseur et Sophie Desmarest.  
 11.00—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain  
**CBMT MONTRÉAL - Canal 6**  
 et  
**CBOT OTTAWA - Canal 4**  
 3.00—Musique  
 3.55—To-day on CBMT  
 4.00—Find a Hobby  
 How About that  
 4.30—A Walk with Kirk  
 CBOT—Film français  
 4.45—CBMT—The World through Stamps

- 5.00—Let's Go To The Museum  
 5.30—CBMT—Howdy Doody  
 CBOT—La Boutique Fantasque  
 6.00—This is Your Music  
 CBOT—Film français  
 6.30—Tabloid and Weather  
 6.50—CBC News  
 7.00—Abbott and Costello  
 7.30—Dinah Shore  
 7.45—Tele-Sports  
 CBOT—Vous êtes témoin  
 8.00—Martha Raye  
 9.00—Pick the Stars  
 9.30—G.M. Theatre  
 10.30—Make a Match  
 11.00—CBC News  
 11.15—CBMT—Crown Theatre  
 CBOT—Long métrage français

**RADIO**

- 10.00—Fémina  
 Laure Hurteau interviewée par Odile Panet-Raymond. — Mme Claudine Vallerand: "Zoé était chanceuse".  
 12.30—Le Réveil rural  
 Moïse Cossette, agronome.  
 CBAF—Faire-part

**Le mercredi, 19 janvier**

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

- 3.00—Radio-Journal  
 3.33—Chefs-d'oeuvre de la musique  
 Fantaisie pour piano et orchestre (Debussy): Fabienne Jacquinot et orch. Westminster, dir. Anatole Fistoulari. — Symphonie No 4 (Karl Amadeus Hartmann): orch. Radio-Belge, dir. Franz André.

- 7.30—La Voix du CARC  
 Lise Roy, diseuse, Choeur de vingt voix et orch., dir. Maurice Meerte.  
 7.45—La Boîte à Chansons  
 Texte d'Alain Grandbois. Séverin Moïsse, pianiste.  
 Invitée: Jacqueline Champagne.  
 8.00—Petit Concert  
 Direction: Ethel Stark. Colette

- Merola, mezzo-soprano. Suite pour cordes (Scarlati). — "Bella Porta di Rubini" (Falconieri). — "Augellin vago e canora" (Gasparini). Suite en la mineur (Arthur Foote).  
 8.30—Les Fourberies de Scapin  
 De Molière. La Compagnie Jean-Louis Barrault-Madeleine Renaud.

- 10.00—Radio-Journal  
 10.15—La Vie ouvrière  
 Nouvelle série d'émissions sur les problèmes ouvriers. Avec Fernand Dansereau.  
 10.30—Récital  
 Simone Flibotte, soprano. "Il pleure dans mon coeur", "Chevaux de bois" et "Green" (Debussy). — Shéhérazade: "Asie", "La flûte enchantée" et "L'indifférent" (Ravel). — "How Fair this Spot", "Lilacs" et "Ma belle enfant ne chante plus" (Rachmaninoff).

11.00—Adagio  
CBJ—CBC News  
CBAF—La Météo et  
Fin des émissions.

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour  
Concerto No 2 en mi bémol majeur pour piano (Weber) : Friedrich Wührer et la Symph. Pro Musica de Vienne, dir. Hans Swarowsky.

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

## TÉLÉVISION

## RADIO

10.00—Perrette

12.30—Le Réveil rural  
Un invité ou un représentant du Ministère de l'Agriculture du Québec.  
CBAF—Faire-part

1.45—Le Quart d'heure de détente

3.30—Radio-Journal

3.33—Chefs-d'oeuvre de la Musique  
Ottour en fa majeur (Schubert) : Ottour de Vienne.

7.30—Tambour battant  
Lucille Dumont, diseuse. Orch. et chœur, dir. Maurice Meerte.

7.45—La Boîte à Chansons  
Pianiste : Germain Gosselin, Texte : Doris Lussier.

8.00—Le Curé de village  
De Robert Choquette.

8.30—Théâtre Ford  
"Le pêcheur d'ombres" de Jean Sarment.

9.30—Au Bord de la Rivière  
Direction : Hector Gratton. Texte : Françoise Gaudet-Smet.

## RADIO

10.00—Fémina  
Jehane Benoit : "Le rôle du riz". — Jeanne Sauvé : "Qui profite de la cotisation syndicale?"

12.30—Le Réveil rural  
Georges Bernier et ses chansons.

12.59—Signal-horaire

3.30—Radio-Journal

3.33—Chefs-d'oeuvre de la musique  
"Sinfonia Antartica" (Vaughan-Williams) : Margaret Ritchie, soprano, chœur et orch. de Londres, dir. Sir Adrian Boult. — "A Song of Summer" (Delius) : orch. de Londres, dir. Anthony Collins.

7.30—Hors-série

7.45—La Boîte à Chansons  
Texte d'Alain Grandbois. Séverin Moïse, pianiste.

8.00—Ces Gens qu'on dit Sauvages  
Conférencier : Jacques Rousseau. Animateur : Claude Melançon. Ce soir : "Les Asiatiques colonisent l'Amérique".

8.30—Concert "Pop" de Toronto  
Direction : Paul Scherman. James Hawthorne, baryton.

**CBFT MONTRÉAL - Canal 2**

3.00—Musique

5.30—Ile aux Trésors  
Avec Michel Noël dans le rôle du Capitaine Hublot. Son mirage-o-scope fait revivre une grande figure chaque semaine. Texte de Bernard Letremble.

6.00—Musique

7.00—Ce soir  
Explications sur l'horaire et entrevue en marge des programmes.

7.15—Télé-Journal

7.30—Film

7.45—Encyclopédie sportive  
Avec Jacques DesBaillets.

8.00—Pays et merveilles  
Un invité explique un coin du monde dans une entrevue avec André Laurendeau.

8.30—La Famille Plouffe

9.00—Lutte

10.00—Reflets  
Programme de chansons et de variétés.

10.30—C'est la Loi  
Avec Me Alban Flamand. Sketch d'Eugène Cloutier.

11.00—Bulletin de nouvelles  
A l'affiche demain

**CBMT MONTRÉAL - Canal 6**  
**CBOT OTTAWA - Canal 4**

3.00—Musique

3.55—To-day on CBMT

4.00—Film

4.30—Super Circus

5.00—Folk Songs

5.30—CBMT—Howdy Doody  
CBOT—Ile aux trésors

6.00—Crossroads  
CBOT—Range Riders

6.30—Tabloid and Weather

6.50—News

7.00—Times Square Playhouse  
CBOT—C'est la Loi

7.30—Living

8.00—CBMT—Vic Obeck

CBOT—Pays et Merveilles

8.30—CBMT—Liberace  
CBOT—La Famille Plouffe

9.00—Ford Theatre

9.30—On Stage

10.00—Medic

10.30—Burns Chuckwagon

11.00—CBC News  
CBOT—Sportscholar

11.30—CBOT—Guy Lombardo

12.00—CBOT—Col. March of Scotland Yard

## Le jeudi, 20 janvier

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

10.00—Radio-Journal

10.15—Journal d'un père de famille  
Texte de Robert Elie.

10.30—Connaissance de l'homme  
Le docteur François Cloutier : "Les âges de la vie".

11.00—Adagio  
CBJ—CBC News  
CBAF—La Météo et  
Fin des émissions

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour  
Suite en si bémol majeur, op. 4 (R. Strauss) : groupe d'instruments à vent de la Phil. de Vienne.

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

## TÉLÉVISION

**CBFT MONTRÉAL - Canal 2**

2.00—Musique

3.00—Rêve, Réalité  
Grand programme pour les femmes. Transmis de l'auditorium St-Laurent.

4.00—La Cuisine de la Bonne Humeur  
Programme qui fait suite à "Rêve, Réalité", transmis également de l'auditorium St-Laurent.

4.15—Musique

5.30—Club des 16

6.00—Musique

7.00—Ce soir  
Explications sur l'horaire et entrevue en marge des programmes.

7.15—Télé-Journal

7.30—Toi et Moi  
Janette Bertrand et Jean Lajeunesse.

7.45—Croyez-le ou non  
Us et coutumes pittoresques ou inusités à travers le monde.

8.00—Les Idées en marche  
Animateur : Gérard Pelletier. Sujet : "Le Canada a-t-il avantage à rester dans le Commonwealth?"

8.30—L'Heure du Concert  
Direction : Otto-Werner Mueller. "L'Italienne à Alger" : ouverture (Rossini). — Concerto en sol mineur (Vivaldi) : Arthur Davison. — Version abrégée de "Cavalleria Rusticana" (Mascagni) : Mary Simmons, Jon Crain, Réjane Cardinal, Napoléon Bisson, Jeanne Desjardins.

9.30—Anne-Marie  
Petites scènes de ménage, avec Monique Leyrac et Roland Chenail. Texte d'Eugène Cloutier.

10.00—Long métrage  
"Les démons de l'aube", avec Georges Marshall et Jacqueline Pierreux.

11.30—Bulletin de nouvelles  
A l'affiche demain

**CBMT MONTRÉAL - Canal 6**  
**et**  
**CBOT OTTAWA - Canal 4**

3.00—Musique  
CBOT—Rêve, réalité

3.55—To-day on CBMT

4.00—Aventure

4.30—CBMT—Telestory Time  
CBOT—Pour les enfants

4.45—CBMT—Hobby Workshop

5.00—Let's Make Music

5.30—CBMT—Howdy Doody

CBOT—Club des 16

6.00—Janet Deane  
CBOT—Film français

6.30—Tabloid and Weather

6.50—News

7.00—Star Showcase

7.30—Dinah Shore

7.45—CBMT—Pot-Pourri  
CBOT—Croyez-le ou non

8.00—Press Conference

8.30—CBMT—Amos 'n' Andy  
CBOT—L'Heure du Concert

9.00—CBMT—Foreign Intrigue

9.30—Kraft Theatre

10.30—Passport to Danger

11.00—CBC—News

11.15—CBMT—Fabian of Scotland Yard  
CBOT—Long métrage français

11.45—CBMT—The Passer-by

## Le vendredi, 21 janvier

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

9.30—Les Idées en marche  
Animateur : Gérard Pelletier. Sujet : "Le Canada a-t-il avantage à rester dans le Commonwealth?"

10.00—Radio-Journal

10.15—Les Affaires de l'Etat  
Parti CCF.

10.30—Récital

11.00—Adagio  
CBJ—CBC News  
CBAF—La Météo

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour  
"The Curlew" (Warlock) : Alexander Young, ténor.

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

## TÉLÉVISION

**CBFT MONTRÉAL - Canal 2**

2.00—Musique

5.30—Grenier aux images  
Grand-père Cailloux (André Cailloux) et ses lutins Frisson et Picolette. Texte : Mme Alec Pelletier. Castelière : Paule Bayard. Illustrations : Frédéric Back. Décors : Fernand Paquette.

6.00—Musique

7.00—Ce soir  
Explications sur l'horaire et entrevue en marge des programmes.

7.15—Télé-Journal

7.30—Film  
"Quatre hommes et une marsouine". Narration de S. Gentillon. Voyage en bateau du Cap Ferret au Cap Ferron.

8.00—Le Sport en revue  
Conditions du ski : Revue des sports. Invités.

8.30—Science en pantoufles  
Programme — laboratoire, avec Fernand Séguin et son élève Marc Favreau. Ce soir : Le Poids du Ciel. Explications sur l'atmosphère.

9.00—A l'auberge  
Programme de variétés de Pierre Pétel. L'auberge de Denis Drouin.

9.30—Télé-Policiers

10.00—Trente secondes

10.30—Conférence de Presse  
Invité : M. Alphonse Ouimet, directeur général de Radio-Canada.

11.00—Dernières nouvelles

**CBMT MONTRÉAL - Canal 6**  
**et**  
**CBOT OTTAWA - Canal 4**

3.00—Musique

4.25—To-day on CBMT

4.30—Mr. Wizard

5.00—Children's Corner  
CBOT—Roy Rogers

5.30—CBMT—Howdy Doody  
CBOT—Grenier aux images

6.00—CBMT—Holiday with the Stars

CBOT—Ruggles Family

6.30—Tabloid

6.50—News

7.00—Window on Canada

7.30—Living

8.00—CBMT—Red Buttons  
CBOT—La Science en pantoufles

8.30—CBMT—The Plouffe Family  
CBOT—Les Idées en marche

9.00—Frigidaire Entertains

9.30—Dear Phoebe

10.00—Gillette Cavalcade of Sports

10.45—Sports Magazine

11.00—CBC News

11.15—CBMT—A.C.A. Theatre  
CBOT—Long métrage anglais

# Le ténor Jon Crain, artiste invité jeudi, à l'«Heure du Concert»

Arthur Davison, violoniste canadien, sera le soliste invité de l'Heure du Concert, jeudi soir, 20 janvier, à 8 h. 30, aux réseaux de télévision de langue française et anglaise de Radio-Canada.



JON CRAIN

L'orchestre sera dirigé par Otto-Werner Mueller, qui écrit les arrangements musicaux de l'émission Opérette, à CBFT.

Originaire de Montréal, Arthur Davison a étudié le violon dans la mé-

tropole, d'abord avec Camille Couture, puis au Conservatoire de musique de la province de Québec, et au Conservatoire McGill. A Montréal, il a donné plusieurs récitals avant de quitter le Canada pour Londres, comme boursier du Ladies Morning Musical Club.

Après plusieurs années d'études au Conservatoire Royal de Musique, il devint premier violon, puis dirigea plusieurs orchestres dans la capitale et en province. L'an dernier, il a obtenu une médaille décernée par la British Overseas League à l'artiste canadien qui a le plus contribué à l'avancement de la musique en Angleterre.

Présentement de passage au Canada, Arthur Davison fut le chef invité au Petit Concert du 12 janvier, au réseau Français.

Malgré l'éloignement, Arthur Davison s'intéresse beaucoup aux activités musicales du Canada et particulièrement de la métropole, où il s'est produit en public pour la première fois.

A l'Heure du Concert, il interprétera le Concerto en sol mineur pour violon de Vivaldi. L'opéra à l'affiche cette semaine est une version abrégée de Cavalleria Rusticana. Les solistes sont deux vedettes du New York City Center Opera Company: Jon Crain, ténor, et Mary Simmons, soprano. Les autres interprètes de cette oeuvre lyrique seront: Réjane Cardinal, mezzo-soprano; Napoléon Bisson, baryton; et Jeanne



Le dimanche soir de 5 h. 30 à 6 heures, on peut entendre sur les ondes du réseau Français de Radio-Canada, une émission religieuse intitulée La Porte d'espérance. Au cours de cette demi-heure, on donne lecture de l'Évangile. C'est une lecture à plusieurs voix: celles du Narrateur, du Christ, de ses interlocuteurs. Le R. P. Jean-Paul Audet, o.p., professeur d'Écriture sainte au couvent des Dominicains à Ottawa, choisit les textes et les met en lumière. On voit ici les principaux collaborateurs de l'émission: Charlotte Boisjoli, Pierre-Etienne Chayer, réalisateur de la Porte d'espérance; Jean-Louis Paris, le R. P. Audet et Gérard Berthiaume.

Desjardins, mezzo-soprano. L'émission débutera avec l'ouverture l'Italienne à Alger, de Rossini.

C'est Noël Gauvin qui réalisera cette émission, assisté de Marguerite Des-

lauriers. Les décors sont signés Michel Ambrogio; les costumes, Claudette Picard. La mise en scène d'opéra a été confiée à Irving Guttman. Une production Pierre Mercure.

## RADIO

- 6.00—CBAF—Refrains du matin
- 6.25—CBAF—Radio-Journal
- 6.30—CBAF—Nouvelles sportives
- 6.35—CBAF—Refrains du matin
- 7.00—CBF—CBAF—Radio-Journal
- 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
- CBAF—Les Grands Boulevards
- 7.30—CBF—Radio-Journal
- CBV—Badinage
- CBJ—Réveille-matin
- CBAF—Refrains du matin
- 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.50—CBV—Bonjour les Sportifs
- 8.00—Radio-Journal
- 8.10—CBF—Chronique sportive
- CBV—Intermède
- CBJ—CBC News
- 8.15—Elévations matutinales
- 8.30—Coquelicot
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Fantaisies
- 9.45—Tante Lucille
- 10.00—Les Ondes enfantines

## Le samedi, 22 janvier

- 10.30—Musique pour les Jeunes
- 11.00—Les Plus Belles Mélodies
- 11.30—CBF—Musique de Ballet
- CBV—Divertissements
- CBJ—Tourbillon musical
- CBAF—Paris Musette
- 12.00—Musique légère
- CBAF—Radio-Journal
- 12.15—CBAF—Musique
- 12.30—Le Réveil rural
- Gilles Lasnier
- CBAF—Musique du Broadway
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Piano
- CBJ—La Voix du Saguenay
- 1.15—Radio-Journal
- 1.25—Intermède
- CBJ—CBC News
- 1.30—CBF—Chansonnettes
- CBV—A Québec cette semaine
- CBJ—Ce qui se passe Chez nous
- CBAF—Notre Pensée aux Malades.
- 2.00—L'Opéra de Metropolitan

"Le Bal Masqué" (Verdi). Direction: Dimitri Mitropoulos, Richard Tucker, Josef Metternich, Zinka Milanov, Jean Madeira et Roberta Peters.

- 5.00—Rythmes et Chansons
- CBAF—Intermède
- 5.15—CBAF—Le Chapelet
- 5.30—CBAF—Souper dominical
- 5.45—Pot-pourri
- CBJ—Radio-Sports
- 6.00—Radio-Journal
- 6.10—Chronique sportive
- CBJ—CBC News
- 6.15—La Langue bien pendue
- Série d'émissions sur la langue française. Dr. Philippe Panneton, Jean-Marie Laurence, Pierre Daviault. Animatrice: Marcelle Barthe.
- 6.30—L'Album des As
- "Saint-Exupéry". Texte de Bernard Letremble.
- 7.00—Programme musical
- 7.30—Trio
- Récits dialogués par trois écrivains de Québec.
- 8.00—Sérénade pour cordes
- 8.30—Le Magazine des Sports
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Radio-Hockey
- Chicago-Canadiens
- 10.30—Musique de danse
- 11.00—Adagio
- CBJ—CBC News
- CBAF—La Météo et
- Fin des émissions
- 11.10—CBJ—Adagio
- 11.30—La Fin du Jour
- "Le roi nu" (Jean Françaix): orch. Opéra national de Saxe, dir. Kurt Striegler.

- 11.57—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions

## TÉLÉVISION

### CBFT MONTRÉAL - Canal 2

- 11.00—Concert pour la Jeunesse
- Matinée symphonique. Chef d'orchestre: Wilfrid Pelletier. Artiste invité: Don Gillis.
- 3.00—Musique
- 5.30—Tic Tac Toc
- Questionnaire et jeux qui opposent deux équipes de jeunes.
- Avec Monsieur Toc et Cousine Toc (Denyse Saint-Pierre). Transmis de l'auditorium St-Laurent.
- 6.00—Musique
- 7.00—Ce soir
- Explications sur l'horaire et entrevue en marge des programmes.
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Colette et ses Copains
- Colette Bevin et les Collégiens-Troubadours.
- 7.45—Film
- "Grande piste".
- 8.00—Aux 4 coins du monde
- 8.30—Regards sur le Canada
- 9.00—Chacun son métier
- Jeu de déductions sur les occupations des participants. Animateur: Fernand Seguin. Jury: Nicole Germain, Janette Bertrand, Yves Jasmin et Pierre Ranger.
- Avec un invité-surprise dont il s'agit pour les experts d'établir l'identité. Transmis de l'Auditorium St-Laurent.
- 9.30—Soirée du Hockey
- Chicago-Canadiens

### 10.30—Le Point d'interrogation

Nouvelle formule de quiz. Meneur de jeu: René Arthur. Arbitre: Rudel Tessier. Equipe d'experts.

### 11.00—Dernières nouvelles

11.02—Reprise Long Métrage "Le musicien errant". Une évocation de la vie de Jean Sébastien Bach.

### CBMT MONTRÉAL - Canal 6

### CBOT OTTAWA - Canal 4

- 3.00—Musique
- 3.30—CBOT—Cowboy Corner
- 4.25—Today on CBMT
- 4.30—Mickey Rooney
- 5.00—CBMT—Children's Corner
- CBOT—Wild Bill Hickok
- 5.30—CBMT—Disneyland
- CBOT—L'Écran des Jeunes
- 6.00—CBOT—14, rue de Galais
- 6.30—Army Show
- 6.45—CBC News
- 7.00—Life is worth living
- Le programme de Mgr Fulton Sheen.
- 7.30—Holiday Ranch
- 8.00—Jackie Gleason Show
- 9.00—On Camera
- 9.30—Hockey N.H.L.
- Chicago-Canadiens
- 10.45—Re: Fraynes
- 11.00—CBC—News
- 11.10—Billy O'Connor
- 11.25—Lutte de Chicago

## La Semaine à la Télévision

### "Le point d'interrogation" nouvelle émission-questionnaire

Une nouvelle émission est venue s'ajouter le 8 janvier à l'horaire de CBFT. Elle s'intitule *Le point d'interrogation*. On aura deviné qu'il s'agit d'une émission-questionnaire, car le "point d'interrogation" suggère manifestement qu'une question a été posée !...

Mais voilà, c'est d'un quiz assez spécial qu'il s'agit ici, auquel sont invités à participer tous les téléspectateurs. Ils n'ont qu'à adresser leur nom et leur adresse au *Point d'interrogation*, Case postale 6000, Radio-Canada, Montréal.

La formule est originale, elle n'a jamais été tentée jusqu'ici à CBFT. Il a fallu l'imagination et le dynamisme d'une jeune réalisatrice comme Lisette Le Royer pour l'exploiter dans le bon sens.

L'équipe du *Point d'interrogation* est formée par René Arthur, le populaire meneur de jeu à l'émission *Match Inter-cités* du réseau Français, qui agira également comme meneur de jeu à cette nouvelle émission. Ce sont les débuts de René Arthur à la télévision. La tâche d'arbitre a été confiée à Rudel Tessier et c'est lui qui en somme devra "trancher" la question et juger en quelque sorte de la véracité des réponses données.

Le quiz porte sur des questions d'intérêt général, sur des sujets d'actualité qui sont accessibles à tous mais qui demandent un minimum de savoir. Les questions, préparées à l'avance, sont posées par René Arthur à une équipe de quatre experts renouvelée chaque semaine.

Ces experts, par le truchement des billets tirés parmi l'auditoire qui participe à l'émission, et des lettres choisies au sort parmi les centaines qui sont envoyées chaque semaine par l'auditoire invisible, s'allient chacun deux membres.

Le jeu commence : les questions sont posées tour à tour à chacun des experts. L'un gagne, les trois autres sont perdants. Les membres qui se sont alliés à l'expert gagnant par le truchement du tirage reçoivent chacun un grand prix, et les six autres, quoique perdants, se voient également attribuer des prix.

La semaine suivante, l'expert gagnant est invité de nouveau à figurer

sur le plateau tandis que trois autres experts sont choisis, et le quiz recommence.

*Le point d'interrogation* est télédiffusé tous les samedis soirs à 10 heures 30, approximativement. C'est-à-dire que l'émission débute aussitôt terminée la *Soirée du Hockey*.

*Le point d'interrogation* est réalisé sur la scène de l'auditorium du collège Saint-Laurent, dans la banlieue de Montréal. Tous sont cordialement invités à y participer.

Lisette Le Royer, qui réalise cette émission, est l'une des plus jeunes réalisatrices de la télévision de Radio-Canada. Elle débuta comme script-assistante et passa bientôt à la réalisation proprement dite.

Ce n'est pas sans énormément de préparation que Lisette Le Royer est devenue réalisatrice. Elle possède d'abord une expérience précieuse qu'elle a acquise au micro, comme comédienne et speakerine. Puis elle étudia la danse et le ballet, la peinture et la décoration, s'assurant ainsi un "bagage" qui lui permet aujourd'hui de réaliser d'excellentes émissions et de surmonter avec aisance les difficultés techniques de ce métier difficile.



Pierre Valcour interprète le rôle du jeune Guillaume, l'un des principaux personnages de l'émission *LA FAMILLE PLOUFFE*, à l'écran de CBFT et CBOT, le mercredi de chaque semaine à 8 h. 30.



À la télévision, les jeunes ont maintenant leur émission information. Celle-ci les renseigne de semaine en semaine sur les événements qui les intéressent. Marc Favreau et Lise Lasalle (à droite) sont les deux jeunes reporters de l'émission *LE BABILLARD*, qui revient tous les dimanches après-midi, à 4 h. 45, tout juste après la joute de hockey sur glace. Dans notre photo les deux reporters interviewent une jeune musicienne aveugle, Jeannine Vanier, directrice de l'ensemble à cordes de l'Institut Nazareth, à Montréal.

## "Cinq hommes, un pain" à l'affiche du Télé-Théâtre

*Cinq hommes et un pain*, pièce de l'écrivain allemand H. Rossmann, sera créée en français dans une traduction de Pol Quentin, à l'émission du *Télé-Théâtre*, le dimanche, 16 janvier, à 9 h. 30 du soir, à CBFT et CBOT.

Cette pièce qui a connu un grand succès dans sa langue originale, vient tout juste d'être traduite par l'auteur de *La liberté est un dimanche*, et c'est à l'écran de la télévision canadienne qu'elle sera représentée pour la première fois en français. *Cinq hommes et un pain* sera bientôt à l'affiche de l'Hébertot, à Paris, où elle doit être jouée au début de mars prochain, avec Mouloudji dans le rôle de Thomas. Ce rôle sera interprété au *Télé-Théâtre* par Jean-Pierre Masson.

*Cinq hommes et un pain* est une pièce dure, et comme tous ces drames dont l'action se déroule dans le quadrilatère des barbelés, elle offre peu de place à la pitié. Pourtant tous les personnages qu'on y rencontre ne manquent pas de valeur humaine : même ce Thomas pour qui la mort d'un camarade n'est rien au prix de sa liberté, et c'est précisément à cause de cette valeur humaine dont chacun est conscient que la fraternité ne peut plus tenir de

place entre eux. Seul l'espoir de survivre un peu plus longtemps que l'autre, seul le désir de recouvrer la liberté perdue au nom de on ne sait quelle drôle de guerre persiste dans ces âmes poussées à la limite de la vie où pitié, reconnaissance et bonté ont perdu à peu près tout leur sens.

La seule différence qui existe entre les divers personnages de cette pièce est dans les moyens qu'ils prennent pour arriver à leur but.

Pol Quentin, qui a traduit *Cinq hommes et un pain*, est l'auteur de plusieurs oeuvres. Il a écrit *Le signe du Taureau* et *La liberté est un dimanche*. Il est également l'auteur d'un recueil de contes intitulé *Destins ironiques*.

Les interprètes de *Cinq hommes et un pain* sont : Roland Chénail, Philippe; Jean-Pierre Masson, Thomas; Robert Gadouas, Paul; Guy Hoffmann, Antoine; François Lavigne, l'infirmier; et Paul Gury, le médecin-chef.

*Cinq hommes et un pain* a été adaptée pour la télévision par André Roche. Florent Forget réalisera cette émission, assisté de Micheline Moisan. Les décors sont signés Fernand Paquette. Direction technique, Roger Morin.

LA SEMAINE À RADIO-CANADA  
DU 16 AU 22 JANVIER 1955



SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION  
C.P. 6000, MONTRÉAL

MAÎTRE DE POSTE : Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.